

Italiano

ABB i-bus® KNX

Modulo d'ingresso binario con 1 interruttore a bilanciere

PERICOLO

Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Disconnettere la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente e sulla pianificazione sono disponibili su ABB i-bus® KNX o scansionando il codice QR.

Uso conforme

- Devono essere installati solo in ambienti indoor asciutti.
- Per ulteriori informazioni sulla gamma delle funzioni disponibili, consultare il manuale di riferimento tecnico (vedi codice QR).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica mediante bus	
Cavo BUS:	a standard KNX
Assorbimento:	max. 4 mA dal BUS
Connettore bus standard	
Esecuzione:	Modulare, proM
Condizione ambientale:	classe 3k5 (uso interno, secco)
Misure:	44 x 44 x 43 mm
Temperatura di esercizio:	-5 ... +45 °C
Umidità relativa:	max 93% (non condensante)
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	circa 100 g
Standard di riferimento:	EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Informazioni

[1] LED

[2] Regolatore a bascula

[3] Tasto di programmazione

[4] Morsetto di allacciamento bus

[5] LED di programmazione

Installazione

Per il collegamento, vedi schema dei collegamenti.
[A] Lunghezza di spellatura ≥ 4mm

Montaggio

Nota

– Le parti devono essere ordinate separatamente.

Attenzione

– Il dispositivo deve essere sempre installato con il connettore BUS rivolto verso il basso.

Acquisizione

Comando:
Per l'acquisizione del dispositivo:

- Premere il tasto di programmazione che si trova sul lato posteriore.
- Controllare la luce del LED di programmazione.

Servizio

ABB SACE
A division of ABB S.p.A.
Wiring accessories, Home & Building automation
Viale dell'Industria,
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

Español

ABB i-bus® KNX

Módulo de entrada binaria con 1 interruptor basculante

PELIGRO

Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras de corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.

- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente a personal especializado para la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 - 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario e información sobre la planificación en ABB i-bus® KNX o escaneando el código QR.

Uso conforme al fin previsto

- Solo deben instalarse en estancias interiores secas.
- Para obtener información detallada sobre el rango de funciones, consulte el manual de referencias técnicas (ver código QR).

Datos técnicos

Alimentación de corriente vía bus	
Cable de BUS:	estándar KNX
Absorción:	máx. 4 mA del BUS
Conector de bus estándar	
Ejecución:	modular, proM
Entorno de uso:	clase 3k5 (interior, seco)
Dimensiones:	44 x 44 x 43 mm
Temperatura de servicio:	-5 ... +45 °C
Humedad relativa:	máx. 93 % (sin condensación)
Grado de protección:	IP 20
Peso:	aprox. 100 g
Normas de referencia:	EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Información

[1] LED

[2] Controlador de palanca

[3] Tecla de programación

[4] Borne de conexión de bus

[5] LED de programación

Instalación

Para la conexión, ver el diagrama de conexión.
[A] Longitud de pelado ≥ 4mm

Montaje

Nota

– Las piezas deben encargarse por separado.

Atención

– El dispositivo debe instalarse siempre con el conector de BUS hacia delante.

Adquisición

Comando:
Para la adquisición del dispositivo:

- Pulsar la tecla de programación de la parte trasera.
- Comprobar la iluminación del LED de programación.

Servicio

ABB SACE
A division of ABB S.p.A.
Wiring accessories, Home & Building automation
Viale dell'Industria,
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

中文

ABB i-bus® KNX

1 个翘板开关模块

危险

当与带电部件直接或间接接触时，危险电流会流经身体。这可能导致电击、烧伤甚至死亡。带电部件操作不当可能会引起火灾。

- 在安装和拆卸之前断开电源电压！
- 仅允许专业人员在 110 - 240 V 电网上进行工作。

- 请仔细阅读安装说明并妥善保管以备将来使用。
- 更多用户信息和规划信息可查看 ABB i-bus® KNX 或通过扫描二维码获取。

按规定使用

- 只能安装在干燥的室内。
- 有关功能范围的详细信息，请参阅技术参考手册（见二维码）。

技术数据

通过总线供电	
总线电缆：	KNX-标准
功耗：	总线最大 4 mA
标准总线连接器	
执行：	模块化，proM
使用环境：	3k5 级（内部，干燥）
尺寸：	44 x 44 x 43 mm
工作温度：	-5 ... +45°C
相对湿度：	最大 93%（非冷凝）
防护等级：	IP 20
重量：	约 100g
参照标准：	EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

信息

[1] LED

[2] 切换控制器

[3] 编程键

[4] 总线接线端子

[5] 编程发光二极管

安装

连接见接线图。
[A] 剥线长度 ≥ 4mm

安装

提示

– 零件必须单独订购。

注意

– 安装设备时，总线连接器必须朝下。

获取

Comando:
为了获取设备：

- 按下后部的编程键。
- 检查编程发光二极管的照明。

服务

ABB SACE
A division of ABB S.p.A.
Wiring accessories, Home & Building automation
Viale dell'Industria,
18 20009 Vittuone (MI), Italy.

Português

ABB i-bus® KNX

1 módulo de comutador de bascula

PERIGO

As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto e indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.

- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 - 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para uso futuro.
- A informação adicional do utilizador e a informação sobre o planeamento está disponível em ABB i-bus® KNX ou digitalizando o código QR (QR Code).

Uso previsto

- Apenas podem ser instalados em espaços interiores secos.
- Para informações detalhadas sobre a variedade de funções, consultar o manual de referência técnica (consultar código QR).

Dados técnicos

Alimentação de tensão via bus	
Cabo de BUS:	Padrão KNX
Absorção:	máx. 4 m A do BUS
Conector de bus padrão	
Versão:	Modular, proM
Ambiente de utilização:	classe 3k5 (interior, espaços secos)
Dimensões:	44 x 44 x 43 mm
Temperatura de funcionamento:	-5 ... +45 °C
Humidade relativa:-	Máx 93 % (sem condensação)
Grau de proteção:	IP 20
Peso:	aprox. 100g
Normas de referência:	EN 50428-1, EN 60669-2-1, EN 60669-1, IEC 60669-1, IEC 60669-2-1

Informações

[1] LED

[2] Controlador de alternância

[3] Botão de programação

[4] Bus connection terminal

[5] LED de programação

Instalação

Ligação, consultar diagrama de ligações.
[A] Comprimento do revestimento ≥ 4mm

Montagem

Nota

– As peças devem ser encomendadas separadamente.

Atenção

– O dispositivo deve ser sempre instalado com o conetor BUS virado para baixo.

Aquisição

Comando:
Para a aquisição do dispositivo:

- Prima o botão de programação na parte de trás.
- Verifique a iluminação do LED de programação.

Serviço

ABB SACE
A division of ABB S.p.A.
Wiring accessories, Home & Building automation
Viale dell'Industria,
18 20009 Vittuone (MI), Italy.